

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)--website: [stnicholas-sf.com](http://stnicholas-sf.com)

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop  
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. **George Baalbaki**

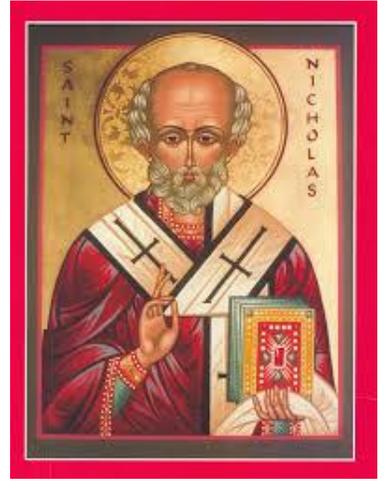
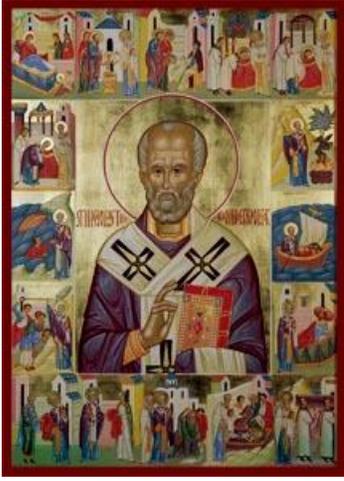
(586) 214-4428 [revbaalbaki@yahoo.com](mailto:revbaalbaki@yahoo.com)

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**

Sub-Dn. **Michel Khoury**

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: **Maher Shami**



**Sunday, July 15, 2018**

**Sunday of the Holy Fathers of Fourth Ecumenical Council**

**Memorial Service:**

❖ Forty-Day Memorial Service for the Servant of God **Sami Ibrahim Batshoun**  
offered by his family. May his memory be eternal!

**THE EPISTLE: St. Paul to St. Titus. (3:8-15)**

Titus, my son, the saying is sure. I desire you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to apply themselves to good deeds; these are excellent and profitable to men. But avoid stupid controversies, genealogies, dissensions, and quarrels over the law, for they are unprofitable and futile. As for a man who is factious, after admonishing him once or twice, have nothing more to do with him, knowing that such a person is perverted and sinful; he is self-condemned. When I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Do your best to speed Zenas the lawyer and Apollos on their way; see that they lack nothing. And let our people learn to apply themselves to good deeds, so as to help cases of urgent need, and not to be unfruitful. All who are with me send greetings to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

الرسالة: تيطس ٣: ٨-١٦

يا ولدي تيطس، صادقة هي الكلمة وإياها أريد أن تُقرّر حتى يهتمّ الذين آمنوا بالله في القيام بالأعمال الحسنة. فهذه هي الأعمال الحسنة والنافعة. أمّا المباحثات الهذيانة والأنساب والخصومات والمماحكات الناموسية فاجتنبها، فإنها غير نافعة وباطلة. ورجل البدعة، بعد الإنذار مرّة وأخرى، أعرض عنه، عالمًا أنّ من هو كذلك قد اعتسف وهو في الخطيئة يقضي بنفسه على نفسه. ومتى أرسلتُ إليك أرتيماس أو تيخيكوس فبادرُ أن تأتيني إلى نيكوبولس لأنّي قد عزمْتُ أن أشتي هناك. أمّا زيناسُ مُعلّم الناموس وأبلوس فاجتهد في تشييعهما متأهبين لئلا يُعوزهما شيء. وليتعلّم ذونا أن يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجات الضرورية حتى لا يكونوا غير مثمرين. يُسلم عليك جميع الذين معي. سلم على الذين يُحبّوننا في الإيمان. النعمة معكم أجمعين.

الإنجيل: متى ٥: ١٤-١٩

قال الرب لتلاميذه: أنتم نور العالم. لا يمكن أن تخفي مدينة واقعة على جبل، ولا يوقد سراج ويوضع تحت المكيال، لكن على المنارة ليضيء لجميع الذين في البيت. هكذا فليضي نوركم قدام الناس ليروا أعمالكم الصالحة ويُمجّدوا أباكم الذي في السموات. لا تظنّوا أنّي أتيت لأحلّ الناموس والأنبياء. إنّني لم أت لأحلّ لكن لأتمم. الحق أقول لكم إنّه إلى أن تزول السماء والأرض لا يزول حرف واحد أو نقطة واحدة من الناموس حتى يتمّ الكل. فكل من يحلّ واحدة من هذه الوصايا الصغار ويُعلّم الناس هكذا فإنّه يُدعى صغيرًا في ملكوت السموات. أمّا الذي يعمل ويُعلّم فهذا يُدعى عظيمًا في ملكوت السموات.

### **THE GOSPEL: St. Matthew. (5:14-19)**

The Lord said to His Disciples: “You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father Who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them, but to fulfill them. For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven.”

#### **SAVE THE DATE:**

- ❖ **CAMP THREE HOLY YOUTHS REUNION (LOCK-IN):** Friday July 13th from 7:00 PM to 8:00 AM Saturday morning at St. Nicholas. There will be a dinner, movies, and other activities. Parents are invited for the dinner and movie. Activities will take place after. Please bring your children to keep them involved in our growing community. God bless!
- ❖ **ST. NICHOLAS ANNUAL FOOD FESTIVAL:** Saturday and Sunday September 29<sup>th</sup> & 30<sup>th</sup>. More info to come.
- ❖ **FOLK AND CULTURE DANCE:** Saturday October 20<sup>th</sup> we will have a Folk and Culture dance at St. Nicholas. More info to come.

#### **Coffee Hour:**

- ❖ Offered by the Wais, Tannous and Ababseh families in memory of their father **Khalil Fared Tannous** on the occasion of his 15 year memorial, May his Memory be Eternal.

#### **Pledge Reminder:**

- ❖ **We would like to remind you to honor your pledge.** The annual pledge for the members of our church is \$600 per family or \$300 per individual. Your support is truly needed and appreciated and it helps fulfill our commitment. God bless!

#### **ST NICHOLAS SCHOLARSHIP PROGRAM:**

- ❖ **We will be awarding four students with a \$500 scholarship each.** This scholarship is for incoming high school freshman and incoming college freshman. The deadline for the scholarship is September 20<sup>th</sup>, 2018 by 5 PM. For more information please visit <https://www.stnicholas-sf.com/scholarship/>

#### **SPECIAL THANK YOU:**

- ❖ We would like to wish a special thank you to all those who supported, worked, attended and donated their time to make our annual picnic a very special occasion. We could not have done it without you and we are very grateful for your hard work.

### **Metropolitan Anthony: How can I deal with my sinful condition?**

So often we ask ourselves and one another a very tormenting question: How can I deal with my sinful condition? What can I do? I cannot avoid committing sins, Christ alone is sinless. I cannot, for lack of determination, or courage, or ability truly repent when I do commit a sin, or

in general, of my sinful condition. What is left to me? I am tormented, I fight like one drowning, and I see no solution.

And there is a word which was spoken once by a Russian staretz, one of the last elders of Optina. He said to a visitor of his: No one can live without sin, few know how to repent in such a way that their sins are washed as white as fleece. But there is one thing which we all can do: when we can neither avoid sin, nor repent truly, we can then bear the burden of sin, bear it patiently, bear it with pain, bear it without doing anything to avoid the pain and the agony of it, bear it as one would bear a cross, — not Christ's cross, not the cross of true discipleship, but the cross of the thief who was crucified next to Him. Didn't the thief say to his companion who was blaspheming the Lord: We are enduring because we have committed crimes; He endures sinlessly... And it is to him, because he had accepted the punishment, the pain, the agony, the consequences indeed of evil he had committed, of being the man he was, that Christ said, 'Thou shalt be with Me today in Paradise...'

I remember the life of one of the divines, the story of one who had come to him and have said that he had led all his life a life that was evil, impure, unworthy both of God and of himself; and then he had repented, he has rejected all evil he had done; and yet, he was in the power of the same evil. And the divine said to him: There was a time when you lapped up all this filth with delight; now you perceive it as filth and you feel that you are drowning in it with horror, with disgust. Take this to be your reward for your past, and endure...

This is something which all of us can do: to endure the consequences, to endure the enslavement which is our patiently, humbly, with a broken heart; not with indifference, not with a sense that as we are abandoned to it by God, then, why not sin? But taking it as a healing perception of what sin is, of what it does to us, of the horror of it. And if we patiently endure, a day will come when our inner rejection of sin will bear fruit, and when freedom will be given us.

So, if we can, in all the ways we can, let us avoid sin in all its forms, even those sins which seem to be so unimportant, because the slightest crack in a dam sooner or later leads to its bursting. If we can — let us truly repent, that is turn away from our past in a heroic, determined act; but if we can do neither of them — let us carry humbly and patiently all the pain and all the consequences. And this will also be accounted one day by the Lord Who in a folkloric life of Moses, in response to His angels saying, 'How long shall you endure their sins' — the sins of the Jews in the wilderness, answered: 'I will reject them when the measure of their sins will exceed the measure of their suffering'.

Let us therefore accept the pain as a redeeming pain, even if we cannot offer it as pain pure of stain.

## نحن أولاد آباءنا

نقيم اليوم تذكارات الآباء القديسين. من هم هؤلاء الآباء؟ هناك من نسميهم آباءنا القديسين مثل يوحنا الذهبي الفم وغريغوريوس اللاهوتي، وباسيليوس الكبير ومكسيموس المعترف ويوحنا الدمشقي... لا نسمي كل الذين كتبوا باللاهوت آباء ولو كانوا عظاماً. أبونا هو الذي ولدنا. أبونا في الكنيسة هو الذي يجعلنا أولاداً لله بتعاليمه. عندما تحتاج الكنيسة الى من يدافع عنها، عندما تكون في خطر، يُظهر الله فيها من يعلم بصورة تدعم ما تسلّمناه من الرسل ويوضحه. ظهر الخطر على الكنيسة في أواخر القرن الأول من اليهود ومن الفلاسفة اليونانيين، أو من اليهودية الممتزجة بفلسفة يونانية. ولهذا كان لا بد من تعليم عن لاهوت السيد بصورة أوضح.

الكنيسة كجسم يهدده المرض، وفي الجسم نفسه من يدافع عنه. تهدد الكنيسة عقائد غريبة عنها لأنّ المسيحيين يتأثرون بما ليس بالمستقيم، ينجرفون وراء الأزياء الفكرية الزائلة في عصرنا. حينئذ يبعث الله بإلهام منه رجالاً يوضحون العقيدة التي يجب أن نؤمن بها. وعندما يشتد الصراع يتجمع هؤلاء في مجمع يقولون فيه إيمانهم. عندما ظهر أريوس في الإسكندرية وقال إن المسيح مخلوق، أي أنه لم يكن مع الأب منذ الأزل، انبرى الشماس في الإسكندرية أثناسيوس وقال: بل استناداً إلى كتبنا المقدسة المسيح غير مخلوق حتى احتدم الجدل في مصر وانتشر في الأمبراطورية، فدعا قسطنطين الملك إلى مجمع عالمي مسكوني للمرة الأولى. وهذا المجمع سنّ دستور الإيمان الذي نتلوه اليوم في القديس الإلهي.

يتصور البعض أننا في دستور الإيمان وفي العقيدة التي نعلمها نتقلسف أو نأتي بأشياء صعبة. طبعاً هي صعبة إلى حد كبير ويتعلمها الطلاب في معاهد اللاهوت. لكن بالنسبة إلى الآباء الأوائل كانت هذه الأقوال ضرورية جداً لأنّ الكنيسة كانت في خطر، وكان لا بدّ من أن يتوجهوا إلى الناس حسب لغة الناس ومفاهيم الناس آنذاك. الذين كانوا يسمعون «مولود غير مخلوق» كانوا يفهمون أنّ المسيح أزلي مع الأب، وكانوا يفهمون أنّ هذا الكلام يضحد تعليم أريوس وأنه يثبت الإيمان الأرثوذكسي.

دافع الآباء عن العقيدة الصحيحة وارتضى المسيحيون الأرثوذكسيون أن يموتوا من أجل إثبات صحة العقيدة، ذلك بأنهم كانوا يصرون على أنّ لديهم شيئاً جوهرياً في إيمانهم لو فقدوه يموتون روحياً: إن لم يكن المسيح إلهاً فالذي مات على الصليب لا يخلصنا. المسيحيون لا يجادلون من أجل الجدل، ولكن إن كان المسيح إنساناً عادياً فنحن بلا فداء وبلا أمل. الموضوع في الدفاع عن الإيمان موضوع حياة أو موت، حياة في المسيح أو موت بدون المسيح. خلاصنا كلّ متعلق بهذه العقيدة.

العقيدة التي نتعلمها ونرددها في صلواتنا هي نوع من الحدود إن تجاوزناها نقع في وادي الموت والظلام. لا نستطيع أن نبذ هذا الميراث الذي ورثناه. إن أتى من يقول لنا: عقيدتكم قطعوها إرباً، انزعوا منها ما يزعجنا لنحيا في وئام، أرضونا وقولوا إنّ المسيح ليس إلهاً وإنه إنسان عادي نرفض كلّ الرفض. الإيمان ليس ملكاً لكل من أراد أن يفرط به. نحن استلمناه ونبقى عنده لأنّ منه لنا الحياة.

هذه هي أهميّة عيد الآباء. نحن أولاد آبائنا. نحن أبناء الرسل والأبرار والقديسين والشهداء، ونستمرّ هكذا بإخلاص قويّ قد يسميه البعض عناداً، ونحن نسميه إخلاصاً ونستمرّ فيه بتواضع، إذ إنّ نعمة ربنا حافظت علينا فيه عبر آبائنا. المطران جاورجيوس

# SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you.

For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)



## **Banquet Hall Amenities**

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

# THE MICHAEL LAW FIRM

## ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833  
issa@michaellawsf.com  
1648 Union St., Suite 201  
San Francisco, CA 94123

### REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
    - › Pedestrians
    - › Bicycles
    - › Motorcycles
    - › Taxi
    - › Buses
    - › Trucking
  - › Airplane & Train Crashes
  - › Construction Site Accidents
  - › Explosions, Fires & Burns
  - › Product Defects
  - › Defective Medical Devices & Drugs
  - › Medical Malpractice
  - › Elderly Abuse
  - › Falls (Slip & Trip)
  - › Dog Attacks
  - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
  - No fees unless recovery.
  - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
  - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



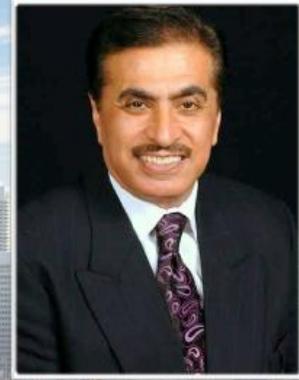
**PASSION, SENSITIVITY &  
ZEALOUS ADVOCACY**

[www.MichaelLawSF.com](http://www.MichaelLawSF.com)



**REXSI**  
REAL ESTATE

**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA  
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA  
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



**JERIES TANNOUS**

**Commercial and Residential Real Estate  
BRE # 00550532  
Cell: (650)740-9263**

**Looking to...**

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!  
CALL ON US**

**Specializing in:  
Business Brokerage  
Commercial Real Estate  
Sales & Leasing  
Residential Real Estate**